

---

## Quartier latin : « Blackbouler ou blacbouler ? ». Quelle orthographe choisir ?

01-03-2014

- C'est d'Angleterre que nous vient le mot.

- Dans les clubs londoniens du XVIIIe siècle, mais aussi dans certaines loges maçonniques, les votes d'admission s'effectuaient à l'aide de boules blanches et noires.

- Déjà, à Athènes, on déposait des cailloux dans une urne pour certains scrutins.

- A l'époque moderne, les boules blanches signalent un vote favorable, les noires une position hostile.

- Selon les règlements, une ou plusieurs boules noires (black ball) suffisent à écarter un candidat.

- C'est ainsi que s'est forgé outre-Manche le verbe to blackball, pour dire : rejeter,

éliminer.

- En débarquant en France à l'époque romantique, le blackball est francisé en blackboulé.

- A la fin du XIXe siècle, d'aucuns essaient de pousser plus loin encore la francisation et d'imposer un blackboulé sans « k ».

- Mais sans succès : blackboulé se fait blackboulé !